

# TRAKTANDUM 12

## ORDRE DU JOUR 12

**ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM  
ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG**

**PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE  
COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF**

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION SWIMMING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE SWIMMING

**ANTRAG 7: ANPASSUNG UNSERER ALTERSKLASSEN BEDINGT DURCH DIE ANPASSUNG  
IN DER AQUA/LEN – NACHWUCHS CUP**

**PROPOSITION 7: ADAPTATION DE NOS CATÉGORIES D'ÂGE PAR RAPPORT À L'ADAPTATION  
À AQUA ET À LA LEN – COUPE ESPOIRS DE NATATION**

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem  $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmgleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des  $\frac{2}{3}$  des voix valablement exprimées.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



## TRAKTANDUM 12 ORDRE DU JOUR 12

### ANTRAG AN DIE SV SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 7: ANPASSUNG UNSERER ALTERSKLASSEN BEDINGT DURCH DIE ANPASSUNG IN DER  
AQUA/LEN – NACHWUCHS CUP

PROPOSITION 7: ADAPTATION DE NOS CATÉGORIES D'ÂGE PAR RAPPORT À L'ADAPTATION À  
AQUA ET À LA LEN – COUPE ESPOIRS DE NATATION

---

**Reglementsname: / Nom du règlement:**

REGLEMENT 3.6: Nachwuchs-Cup Schwimmen

RÈGLEMENT 3.6: Coupe espoirs de natation

**Artikel + Absatz / Article + Alinea:**

2.

**Antragssteller (Verein / Behörde): / Requerant (Club / Organe):**

Sportdirektion Swimming

Direction sportive Swimming

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les nouvelles propositions sont soulignées):

## 2. TEILNAHMEBESTIMMUNGEN

Die Nachwuchs-Cup wird in den folgenden Altersklassen ausgetragen:

Kategorie	<u>Weiblich</u>	<u>Männlich</u>
J12	12 Jahre und jünger	=
J13	13 Jahre	<u>13 Jahre und jünger</u>
J14	=	14 Jahre
<u>Youth</u>	<u>14 und 15 Jahre</u>	<u>15 und 16 Jahre</u>

Alle Wettkämpfe finden getrennt nach Geschlecht statt.

Ein/e Schwimmer:in ist ausschliesslich für die Altersklasse startberechtigt, der er/sie angehört. Der/die Delegierte der Sportdirektion Schwimmen kann in begründeten Sonderfällen in den Staffeln den Einsatz eines/r jüngeren Schwimmer:in zulassen.

Alle Teilnehmenden müssen im Besitz einer gültigen Jahreslizenz der Sportart «Schwimmen» sein.

*Kommentar:*

*Mitglieder von nationalen Auswahlmannschaften sind startberechtigt, wenn sie nicht für einen gleichzeitig stattfindenden Wettkampf einer nationalen Auswahlmannschaft oder für einen obligatorischen Vorbereitungsanlass aufgeboten sind.*

## 2. CONDITIONS DE PARTICIPATION

La Coupe Espoirs de natation est organisée dans les classes d'âge suivantes :

Catégorie	<u>Féminin</u>	<u>Masculin</u>
12 ans	12 ans et moins	=
13 ans	13 ans	<u>13 ans et moins</u>
14 ans	=	14 ans
<u>Youth</u>	<u>14 et 15 ans</u>	<u>15 et 16 ans</u>

Toutes les compétitions sont séparées par genre.

Un nageur ne peut concourir que dans la classe à laquelle il appartient. Le Délégué de la direction sportive de natation peut, dans des cas particuliers et justifiés, permettre la participation d'un nageur plus jeune dans les relais.

Tous les participants doivent être titulaires d'une licence annuelle valable de la discipline sportive «Natation».

*Commentaire:*

*Les membres de sélections nationales ont le droit de participer, à condition qu'ils n'aient pas été convoqués pour une compétition d'une sélection nationale ou pour un événement de préparation obligatoire ayant lieu en même temps*

---

Antrag neue Fassung gültig ab Saison 2024/25, 1. September 2024 (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*.): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*.):

## 2. TEILNAHMEBESTIMMUNGEN

Die Nachwuchs-Cup wird in den folgenden Altersklassen ausgetragen:

Kategorie	<i>Damen</i>	<i>Herren</i>
J12	12 Jahre und jünger	<i>12 Jahre und jünger</i>
J13	13 Jahre	<i>13 Jahre</i>
J14	<i>14 Jahre</i>	14 Jahre
<i>J15</i>	<i>15 Jahre</i>	<i>15 Jahre</i>

Alle Wettkämpfe finden getrennt nach Geschlecht statt.

Ein/e Schwimmer:in ist ausschliesslich für die Altersklasse startberechtigt, der er/sie angehört. Der/die Delegierte der Sportdirektion Schwimmen kann in begründeten Sonderfällen in den Staffeln den Einsatz eines/r jüngeren Schwimmer:in zulassen.

Alle Teilnehmenden müssen im Besitz einer gültigen Jahreslizenz der Sportart «Schwimmen» sein.

*Kommentar:*

*Mitglieder von nationalen Auswahlmannschaften sind startberechtigt, wenn sie nicht für einen gleichzeitig stattfindenden Wettkampf einer nationalen Auswahlmannschaft oder für einen obligatorischen Vorbereitungsanlass aufgeboden sind.*

## 2. CONDITIONS DE PARTICIPATION

La Coupe Espoirs de natation est organisée dans les classes d'âge suivantes :

Catégorie	<i>Femmes</i>	<i>Hommes</i>
12 ans	12 ans et moins	<i>12 ans et moins</i>
13 ans	13 ans	<i>13 ans</i>
14 ans	<i>14 ans</i>	14 ans
<i>14 ans</i>	<i>15 ans</i>	<i>15 ans</i>

Toutes les compétitions sont séparées par genre.

Un nageur ne peut concourir que dans la classe à laquelle il appartient. Le Délégué de la direction sportive de natation peut, dans des cas particuliers et justifiés, permettre la participation d'un nageur plus jeune dans les relais.

Tous les participants doivent être titulaires d'une licence annuelle valable de la discipline sportive «Natation».

*Commentaire:*

*Les membres de sélections nationales ont le droit de participer, à condition qu'ils n'aient pas été convoqués pour une compétition d'une sélection nationale ou pour un événement de préparation obligatoire ayant lieu en même temps*

---

Begründung: / Justification:

Der Europäische Schwimmverband (LEN) sowie der Weltschwimmverband (AQUA) haben die "Juniors" Kategorie 2023 angepasst. Diese ist nun gleichermassen für Damen und Herren von 14 bis 18 Jahre definiert. Infolgedessen wurde auch in die Kategorie „Youth“ international auf 14 bis 15 Jahre für Mädchen und Knaben angepasst.

Als direkte Konsequenz musste Swiss Aquatics Swimming bereits für die Saison 2023/2024 die Altersstruktur der National- und Regionalkader im Nachwuchsbereich anpassen. Dies beinhaltet die Angleichung der Geschlechter sowie eine Erweiterung um 1 Jahr nach oben für Damen und nach unten für Herren. Gleichzeitig wurde die Altersstruktur für die Swiss Olympic Talent Cards entsprechend angepasst.

Schliesslich soll nun auch das nationale Wettkampfsystem an die neuen Kategorien angepasst werden, um ein kohärentes System zu gewährleisten. Die Einführung dieser Änderung ist für Saison 2024/2025 geplant, damit die Clubs und Regionen ausreichend Vorlaufzeit haben, um die Anpassungen in ihren Strukturen zu integrieren.

La Fédération européenne de natation (LEN) ainsi que la Fédération mondiale de natation (AQUA) ont adapté la catégorie "Juniors" en 2023. Celle-ci est désormais définie de la même manière pour les hommes et les femmes de 14 à 18 ans. Par conséquent, la catégorie "Youth" a également été adaptée au niveau international pour les filles et les garçons de 14 à 15 ans.

En conséquence directe, Swiss Aquatics Swimming a déjà dû adapter la structure d'âge des cadres nationaux et régionaux dans le domaine de la relève pour la saison 2023/2024. Cela inclut l'alignement des genres ainsi qu'une expansion d'un an vers le haut pour les femmes et vers le bas pour les hommes. En même temps, la structure d'âge pour les Swiss Olympic Talent Cards a été adaptée en conséquence.

Enfin, le système de compétition national doit maintenant être adapté aux nouvelles catégories afin de garantir un système cohérent. L'introduction de ce changement est prévue pour la saison 2024/2025, afin que les clubs et les régions aient suffisamment de temps d'avance pour intégrer les adaptations dans leurs structures.

---

Datum: 15.03.2024

Der Antragsteller: Sportdirektion Swimming

Date: 15.03.2024

Le Requéant : Direction sportive Swimming

---

Antrag der SD Swimming: / Proposition de la DS Swimming:

Die Sportdirektion Swimming beantragt die Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen

La direction sportive Swimming propose d'accepter les modifications des règlements proposées.